



4.3. DIRULAGUNTZA LERROA: LAN MUNDUAN EUSKAREN ERABILERA, EZAGUTZA ETA IKUSGARRITASUNA SUSTATZEA – 2024 OINARRI ESPEZIFIKOAK.

LÍNEA DE SUBVENCIÓN 4.3.: FOMENTAR EL USO, CONOCIMIENTO Y VISIBILIDAD DEL EUSKERA EN EL MUNDO LABORAL – 2024 BASES ESPECÍFICAS.

1. Dirulaguntzaren xedea

Lerro honen xedea da dirulaguntzak ematea, hain zuzen ere, saltoki eta enpresetan euskararen erabilera, ezagutza eta ikusgarritasuna sustatzeko egitasmoak burutzeagatik; hala nola errotulazioa, eta bestelako euskarri gaineko idatziak (txantilloiak, informazio orriak...), web orriak eta teknologia berriekin zerikusia duten jarduerak, esate baterako .eus domeinua ezartzea. Lehia bidezko konkurrentziaren bidez (eskatutako baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiak aintzat hartuz, aurrekontu-partida agortu arte) esleituko dira.

2.- Dirulaguntzak zein partidaren kargura egingo diren eta emango diren dirulaguntzen gehieneko zenbatekoa

1030.471.01.335.10 – Dirulaguntzak: Lan munduan euskararen erabilera, ezagutza eta ikusgarritasuna sustatzea 7.500 €. Egoki den kreditu aldaketaren bitartez zenbatekoa handituko balitz, deialdi honi egozgarria izango den gastuaren baimentze berria egin liteke, baina ezinezkoa balitz, eta dirulaguntza eskariek, horretarako jarrita dagoen zenbatekoa gainditzen badute, hainbanaketa egingo da, eskatzaileek egin duten gastuaren araberako proportzioak mantenduta.

Gehieneko zenbateko hori zenbatetsia da,

1.- Objeto de la subvención

El objeto de esta línea es la concesión de subvenciones por las actuaciones que se lleven a cabo en las empresas para impulsar el uso, conocimiento y visibilización del euskera así como para la rotulación y textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) de establecimientos comerciales y empresas, creación de páginas web y actividades relacionadas con las nuevas tecnologías, como puede ser la incorporación al dominio .eus. Se concederán mediante concurrencia competitiva (estimando todas las solicitudes que cumplan los requisitos exigidos, hasta el agotamiento de la partida presupuestaria).

2.- Créditos presupuestarios a los que se imputa la subvención y cuantía total máxima de las subvenciones

1.1030.471.01.335.10 – Subvenciones: Fomentar el uso, conocimiento y visibilidad del euskera en el mundo laboral. 7.500 €. Si posteriormente fuesen ampliadas en base a la correspondiente modificación presupuestaria, podrá autorizarse nuevo gasto imputable a la presente convocatoria pero si esto no fuera posible y las solicitudes de subvención superen la cantidad destinada al efecto, se realizará un prorrateo con las proporciones que resulten del gasto realizado por los solicitantes.

Esta cuantía total máxima tiene carácter



emakida ebazteko unean kreditu egokia eta nahikoa egotearen baldintzapean baitago.

estimado, puesto que está condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de resolución de la concesión.

Oro har, dirulaguntzaren zenbateko osoa inoiz ez da izango onuradunak bideratu beharreko jardueraren kostua baino handiagoa, bera bakarrik edo beste administrazio publiko batzuen edo beste erakunde publiko nahiz pribatu batzuen dirulaguntzak edo laguntzak batuta.

Con carácter general, se establece que el importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

3.- Pertsona onuradunak, dirulaguntza eskatzeko baldintzak eta horiek egiaztatzeke era

3.- Personas beneficiarias, requisitos para solicitar la subvención y forma de acreditarlos

Oro har, dirulaguntzak jaso ahal izango dituzte Errenterian errotutako edozein pertsona fisiko edo erakunde juridiko pribatuek.

Con carácter general podrá optar a estas subvenciones cualquier persona física o entidad jurídica privada radicada en Errenteria.

3.1.- Enpresa eta saltokietako errotulazioari eta bestelako euskarri gaineko idatziei (txantilloiak, informazio orriak...) dagokionean, honako baldintzak bete beharko dira:

3.1.- Para la rotulación y demás textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) en establecimientos comerciales y empresas, deberán cumplirse los siguientes requisitos:

a) Testua zuzen idatzita egotea.

a) El texto deberá estar correctamente redactado.

b) Jarduera euskaraz izendatzea, nahiz eta saltoki edo enpresaren izena gaztelaniaz egon.

b) Que la actividad esté en euskera, aunque el nombre del establecimiento esté en castellano.

c) Jarduera idatzita ez agertzea baina establezimenduaren izena euskaraz egotea.

c) Que no aparezca escrita la actividad, pero el nombre del establecimiento esté en euskera.

Errotuluan izena, abizena edo izen-abizena besterik agertzen ez badira, eskaera hori ez da diruz lagunduko.

En el caso de que en el rótulo se representen simplemente el nombre, apellido, o ambos, esa solicitud no se subvencionará

3.2.- Web orriak sortu eta teknologia berriei dagokienean, honako baldintzak bete beharko dira:

3.2.- Para la creación de páginas web y actividades relacionadas con las nuevas tecnologías deberán cumplirse los siguientes



requisitos:

a) Orriaren eduki guztiak euskaraz egotea. Horretaz gain, orria beste hizkuntza batean ere egon daiteke.

Orriaren eduki guztietan, hitzezkoetan zein irudi bidezkotan, euskarazkoetan zein gaztelaniazkoetan, hizkuntzaren erabilera bateratzailea egitea, hizkera sexista, homofobia eta xenofobia baztertuz.

b) Testua zuzena eta kalitatezkoa izan behar da.

c) Edukien artean legeak babestutakorik agertzen bada, eskatzaileak dagokion baimena edukitzea.

d) Web orria erabat osatuta egotea eskaria egiten den unean.

3.3.- **.eus** domeinua ezartzeari dagokionez, azkeneko kuota ordainduko da eta ordainketa bakarra izango da.

3.4.- Euskararen ikusgarritasun eta sentsibilizazioarekin zerikusia duten egitasmoak inplementatzea. Hauen egokitasuna Udal Hizkuntza Politika sailak baloratuko du.

Dirulaguntza hau jasotzeko aukerarik ez dute izango:

- Administrazioarekin zorretan daudenek (Zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta Errenteriako Udalarenak eta bere organismo autonomoenak egunean izan beharko ditu, emakidarako ebazpen-proposamena egin aurretik eta horrela dagokionean, ordainketa bakoitza egin aurretik).

a) El contenido estará en euskera. Esto no condiciona que también esté en otro idioma

En todos los contenidos de la página, tanto de palabra como visuales, y en euskera como en castellano, se realizará un uso unificador de la lengua, dejando de lado todo uso sexista, homófobo y xenófobo.

b) El texto tiene que ser correcto y de calidad

c) Si dentro de los contenidos aparecen temas legalmente protegidos, la persona solicitante deberá tener el permiso correspondiente

d) En el momento en que se presente la solicitud deberá estar elaborado el texto de la página Web

3.3.- En caso de la incorporación al dominio **.eus** se bonificará la última cuota, y será un único pago.

3.4.- Implementar proyectos relacionados con la visibilidad y sensibilización del euskera de una forma integral que valorará el departamento de Política Lingüística.

No podrán acceder a esta subvención las personas que:

- Tengan alguna deuda con la administración (Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social y frente al Ayuntamiento de Errenteria y sus Organismos Autónomos, con anterioridad a la propuesta de resolución de concesión y, en su caso, a la realización de cada pago.)



4.- Eskaerarekin aurkeztu beharreko dokumentazioa

Eskatzaileek ERRETERIAKO UDALAK 2024 URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREN seigarren oinarrian adierazitako dokumentazioaz gain, ondorengo ere aurkeztu behar dute eskaerarekin batera:

- a) NAN edo IFK
- b) Eskaria egiten duen erakundeak kontu korrante bat ireki duela egiaztatze banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztagiria.
- c) Faktura. Eskabideak aurkezteko epea amaitzen denerako, lanak amaituta eta fakturatuta egon behar dira. Ez da aurrekonturik onartuko, ezta proforma fakturarik ere.
- d) Errotuluan edo web orrian azaltzen den testua (errotulazio eta web orriaren kasuan)
- e) Errotuluaren argazkia establezimenduan. (Errotulazioaren kasuan)
- f) Egitasmoaren memoria eta aurrekontua (enpresa barruan euskara ikusgarri egiteko jardueren kasuan)
- g) Errenteriako Udalak, NISAE datuen bitartekaritza plataforma bidez, deialdian parte hartzeko ondoko datuak egiaztatuko ditu. Aurka eginez gero, deialdian eskatutako ziurtagiriak edo tituluak aurkeztu beharko ditu:

- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra -

4.- Documentación a presentar con la solicitud

Los solicitantes deberán acompañar a la solicitud, además de la documentación señalada en la base sexta de las BASES GENERALES REGULADORAS DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR EL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA PARA EL AÑO 2024, la siguiente:

- a) DNI o CIF
- b) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.
- c) Factura. Para cuando acabe el plazo de presentación de solicitudes, los trabajos tienen que estar terminados y facturados. No se admitirán presupuestos ni facturas pro-forma
- d) Texto que aparece en el rótulo o en la página web (en el caso de rotulación y páginas web)
- e) Fotografía del rótulo en el establecimiento (en el caso de rotulación)
- f) Presupuesto y memoria del proyecto (en casos de actuaciones de visibilización del euskera dentro de la empresa)
- g) El Ayuntamiento de Errenteria verificará, a través de la plataforma de intermediación NISAE, los siguientes datos para tomar parte en la convocatoria. En caso de oposición se deberá aportar las certificaciones o títulos exigidos en la convocatoria:



Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta

- Foru-ogasunak - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta

- Tesorería General de la Seguridad Social - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social

- Hacienda Foral: Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones obligaciones tributarias.

5.- Eskabideak aurkezteko epea

Eskabideak aurkezteko epea 2024ko maiatzaren 1etik abuztuaren 31ra izango da, biak barne.

5.- Plazo de presentación de solicitudes

El plazo de presentación de solicitudes será del 1 de mayo al 31 de agosto de 2024, ambos inclusive.

6.- Eskabideak baloratzeko irizpideak.

5.1.- Establezimendu komertzialen errotulaziorako eta bestelako euskarrien gaineko idatziak (txantilloiak, informazio orriak...), eta web orrientzako, gehieneko zenbatekoak hauek izango dira:

Establezimenduaren errotulua/web orria euskaraz badago, kostuaren % 50, eta gehienez ere 500,00 euro.

Establezimenduaren errotulua/web orria ele-bietara badago, % 25, eta gehienez ere 250,00 euro.

Ez da diruz lagunduko web orriaren mantentze lanik.

5.2. Diruz lagunduko dira herritarrei zerbitzua euskaraz ematearren egiten diren inbertsioak, bai informatika mailan baita aplikazio eta teknologia berrietan ere. Dirulaguntza kostuaren % 50 izango da, eta 500,00 euro gehienez ere.

5.3. **.eus** domeinua ezartzeari dagokionez, 2

6.- Criterios de valoración de las solicitudes.

5.1.- Para la rotulación y demás textos escritos sobre otros soportes (plantillas, soportes informativos...) en establecimientos comerciales y para creación de páginas web, se establecen los siguientes importes máximos:

Si el rótulo/web del establecimiento está en euskera, hasta el 50 % del coste, hasta un máximo de 500,00 euros.

Si el rótulo/web del establecimiento es bilingüe, hasta el 25 % del coste, hasta un máximo de 250,00 euros.

No se subvencionará el mantenimiento de la página Web.

5.2. Se subvencionarán las inversiones en programas informáticos, nuevas tecnologías, aplicaciones, etc. que ofrezcan un servicio en euskera a la ciudadanía hasta el 50% del coste, hasta un máximo de 500,00 euros.

5.3. En caso de la incorporación al dominio



urteko kuota ordainduko da.

.eus se bonificará la cuota de 2 años de permanencia.

5.4. Enpresa barruan euskara ikusgarri egiteko jarduera integralak aurrera eramaten dituen enpresa bakoitzari egitasmoaren kostuaren % 25eko dirulaguntza emango zaio, 2.000,00 euroko mugarekin.

5.4. A la empresa que realice una actuación de visibilización del euskera integral dentro de la empresa se le concederá una subvención del 25% del coste de dicho proyecto, con un importe máximo de 2.000,00 €.

7.- Dirulaguntza ordaintzea

Dirulaguntzaren ordainketa Udal Hizkuntza Politikako zinegotzi delegatuak dirulaguntzak banatzeko behin betiko ebazpena hartu ondoren egingo da. Ordainketa, dirulaguntza hori lortzeko adierazi den xedea bete dela egiaztatu ondoren egingo da aldi bakar batean, eskabidean adierazitako kontuan egingo den diru-sarrera bidez. Eskaera guztiak aurkezteko epearen azken egunetik aurrera ebatziko dira.

7.- Abono de la subvención

El abono de la subvención se realizará una vez aprobado el acuerdo definitivo de reparto de subvención por la concejala delegada de Política Lingüística Municipal, previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió, y se realizará en un único pago, mediante ingreso realizado en la cuenta indicada en la solicitud. Todas las solicitudes se resolverán a partir del último día del plazo de presentación.

Ohar garrantzitsua: deialdi hau egin da ERRETERIAKO UDALAK 2024 URTEAN DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTZEKO OINARRI OROKORREI jarraiki. Hemen zehaztu gabeko gai orotarako oinarri horietara jo beharko da.

Nota importante: esta convocatoria deviene de las BASES GENERALES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA DURANTE EL AÑO 2024. En todo lo no especificado aquí, debe acudir a aquellas.